



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 28 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1968

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
229

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ

- Σ.Π. ΑΔ' Περί συμπληρώσεως και τροποποιήσεως των
ΙΕ')1967 και ΑΓ')1968 Συντακτικών Πράξεων... 1
- Σ.Π. ΑΕ'. Περί ρυθμίσεως θεμάτων της θέσεως του Εκ-
παιδευτικού Συμβουλίου... 2
- Σ.Π. ΑΣΤ'. Περί χρόνου αποχωρήσεως Μητροπολιτών
εκ της θέσεως και υποχρεωτικής εν Μοναίς διαβίω-
σεως Σχολαζόντων... 3

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

- Α.Ν. 574. Περί κυρώσεως των μεταξύ της Κυβερνήσεως
του Βασιλείου της Ελλάδος και της Κυβερνήσεως
της Ιταλικής Δημοκρατίας συμβάσεως και πρακτικού
περί ρυθμίσεως των οδικών μεταφορών εμπορευμάτων
μεταξύ των δύο χωρών... 4

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΑΔ' ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ

Περί συμπληρώσεως και τροποποιήσεως των ΙΕ')1967
και ΑΓ')1968 Συντακτικών Πράξεων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβόν υπ' όψιν:

1. Την Α' Συντακτικήν Πράξιν του 1967 «περί άσκή-
σεως της Συντακτικής και Νομοθετικής εξουσίας».
2. Την ανάγκην της διασφαλίσεως της εύρυθμου λειτουρ-
γίας των Ανωτάτων Πνευματικών Ιδρυμάτων της Χώρας,
άποφασίζε:

"Άρθρον 1.

Η παράγραφος 6 του άρθρου 3 της ΙΕ')1967 Συντακτι-
κής Πράξεως, τροποποιείται ως ακολούθως:

«Τά πρακτικά της έκλογής και ή εισηγητική έκθεσις,
υποβάλλονται άμελλητί εις τόν Υπουργόν Έθνικής Παι-
δείας και Θρησκευμάτων, όστις προκαλεί τόν διορισμόν εντός
διμήνου προθεσμίας, διά Β. Διατάγματος, δυνάμενος νά άρνη-
θή τούτον άν έκ συγκεκριμένων στοιχείων, παρεχομένων παρά
των άρμοδίων Κρατικών Υπηρεσιών, προκύπτει άναμφισβήτη-
τως ότι ή έκλογή, έμπίπτει εις τάς διατάξεις της Ε')1967
Συντακτικής Πράξεως άρθρ. 1 έδάφ. α' ή δ'».

"Άρθρον 2.

Μετά τό πρώτον έδάφειον της παραγράφου 2 της ΑΓ' Συν-
τακτικής Πράξεως προστίθενται παράγραφοι 3 και 4 έχου-
σαι ούτω:

«3. Είς περίπτωσιν καθ' ήν ή Σχολή των ως άνω ιδρυ-
μάτων δέν ήθελον υποβάλει προτάσεις ή ήθελον υποβάλει
άρνητικας τοιαύτας έν σχέσει πρός τά έν παραγράφους 1
και 2 του παρόντος διαλαμβανόμενα θέματα, τό Υπουργικόν
Συμβούλιον, προτάσει του Υπουργού Έθνικής Παιδείας και
Θρησκευμάτων, δύναται έντός έξι μηνών από της συμπληρώ-

σεως της κατά τό παρόν άρθρον μηνιαίας προθεσμίας νά
άποφασίξη, είτε τόν διορισμόν ως τακτικών καθηγητών των
κατά την δημοσίευσιν της παρούσης έκτάκτων έντεταλμένων
των κατεχόντων τάς οικείας τακτικές έδρας, είτε την μετα-
τροπήν έκτάκτων αυτότελων έδρών, εις τακτικές τοιαύτας
και τόν διορισμόν ως τακτικών καθηγητών των κατά τόν αυτόν
χρόνον κατεχόντων ταύτας μονίμων ή έκτάκτων έντεταλμένων
καθηγητών».

«4. Είς έκτέλεσιν των κατά την παράγραφον 3 άποφάσεων
του Υπουργικού Συμβουλίου έκδίδονται: τά οικεία Β. Διατά-
γματα προτάσει του Υπουργού Έθνικής Παιδείας και Θρη-
σκευμάτων».

"Άρθρον 3.

Κατά των εις έκτέλεσιν της παρούσης έκδιδόμενων έκτε-
λεστών διοικητικών πράξεων ως και εκείνων της ΑΓ' Συν-
τακτικής Πράξεως δέν χωρεί προσφυγή ή αίτησις άκυρώ-
σεως ενώπιον του Συμβουλίου της Έπικρατείας, ούδ' άγωγή
έπί άποζημιώσεως ενώπιον των τακτικών Δικαστηρίων.

"Άρθρον 4.

Αί μέχρι της δημοσίευσως εις την Έφημερίδα της Κυβερ-
νήσεως της παρούσης Συντακτικής Πράξεως έγκυρμαίς ενώ-
πιον του Συμβουλίου της Έπικρατείας δική, αί άφωρῶσα: εις
την διόρισθήποτε λόγον άκύρωσιν των Πράξεων της διοικήσεως
δι' όν διωρίσθησαν έκτακτοι καθηγηταί εις άνώτατα εκπαιδευ-
τικά Ιδρύματα, καταργούνται, έφ' όσον μέχρι της αυτής δη-
μοσίευσως, οι Καθηγηταί ούτοι όν προσβάλλεται ή διορισμός.
προσάδθησαν υπό της οικείας σχολής κατά τάς καμείνας δια-
τάξεις πρός διορισμόν εις την θέσιν του τακτικού Καθηγητού
της αυτής έδρας, έστω και άν δέν ολοκληρώθη είσέτι ή διαδι-
κασία του διορισμού των.

"Άρθρον 5.

Η ισχύς της παρούσης άνατρέχει: από της δημοσίευσως
εις την Έφημερίδα της Κυβερνήσεως των ΙΕ')1967 και
ΑΓ')1968 Συντακτικών Πράξεων, πλην του άρθρου 4 αυτής
ούτινος ή ισχύς άρχεται από της δημοσίευσως της εις την
Έφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Έν Αθήναις τή 27 Σεπτεμβρίου 1968

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΛΙΝΟΣ-ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤ-
ΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑ-
ΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΤΤΕΟΠΟΥΛΟΣ,
ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑ-
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΛΟΤΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ,
ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΒΟ-
ΒΟΛΙΝΗΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ.

(2)

*Άρθρον 2.

ΛΕ' ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ

Περί ρυθμίσεως θεμάτων της θέσεως
του Έκπαιδευτικού Συμβούλου.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβόν υπ' ὄψιν:

Τὴν ὑπὸ στοιχείον Α') 1967 Συντακτικὴν Πράξιν «περί ἀσκήσεως τῆς Συντακτικῆς καὶ Νομοθετικῆς Ἐξουσίας κλπ.», ἀποφασίζει:

*Άρθρον μόνον.

1. Δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἐκδιδομένης τῇ προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων δύναται ἐκπαιδευτικοὶ Σύμβουλοι, μὴ διορισθέντες συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 17 παράγρ. 7 τοῦ Α. Ν. 129) 1967 μέλη τοῦ Ἀνωτάτου Ἐκπαιδευτικοῦ Συμβουλίου, νὰ ἀπολύωνται ἐκ τῆς θέσεως τοῦ Ἐκπαιδευτικοῦ Συμβούλου λογιζομένης ὡς καταργουμένης, ἀνεξαρτήτως χρόνου καὶ τρόπου κτήσεως τῆς ιδιότητος ταύτης.

2. Κατὰ τῶν ὡς ἄνω πράξεων, ὡς καὶ κατὰ τῶν πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἁρθροῦ 17 παράγρ. 7 τοῦ Α. Ν. 129) 1967 καὶ τοῦ ἁρθροῦ μόνου τοῦ Α. Ν. 59) 1967 ἐκδοθεισῶν ἢ ἐκδιδομένων ἢ ἀφορῶν ἐν γένει εἰς τὴν κτήσιν τῆς ιδιότητος ἢ τοῦ βαθμοῦ τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ Συμβούλου πράξεων οἰασθήποτε μορφῆς, εἶναι ἀπαράδεκτος ἡ ἀσκήσις προσφυγῆς ἢ αἰτήσεως ἀκυρώσεως ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας ἢ ἀγωγῆς ἀποζημιώσεως ἐνώπιον τῶν τακτικῶν Δικαστηρίων.

3. Αἱ διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τῶν ἤδη ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας ἐκκρεμουσῶν ὁμοίου ἀντικειμένου προσφυγῶν ἢ αἰτήσεων ἀκυρώσεως.

4. Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συντακτικῆς Πράξεως ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτῆς εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1968

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΛΙΝΟΣ-ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΤΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΒΟΒΟΛΙΝΗΣ, ΙΟΥΛ. Μ. ΕΤΑΛΑΜΠΙΟΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΗΛ. ΔΗΜΗΤΡΑΣ.

(3)

ΛΣΤ' ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ

Περί χρόνου ἀποχωρήσεως Μητροπολιτῶν ἐκ τῆς θέσεως καὶ ὑποχρεωτικῆς ἐν Μοναῖς διαβιώσεως Σχολαζόντων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβόν υπ' ὄψιν:

1. Τὴν ὑπὸ στοιχείον Α') 1967 Συντακτικὴν Πράξιν «περί ἀσκήσεως τῆς Συντακτικῆς καὶ Νομοθετικῆς Ἐξουσίας κλπ.».

2. Τὴν ὑφισταμένην ἐπιτακτικὴν ἀνάγκην ἐξυγιάνσεως τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, ἀποφασίζει:

*Άρθρον 1.

Ἀρχιερεῖς κατέχοντες τὴν θέσιν Μητροπολίτου ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ τῆς Ἑλλάδος, ἀποχωροῦσιν αὐτοδικαίως ἀπὸ τῆς θέσεως ταύτης, ἐφ' ὅσον συντελήρωσαν τεσσαρακονταετίαν ἐν τῇ ἱερῶν ἡλικίᾳ καὶ τριακονταετίαν ἐν τῷ βαθμῷ τοῦ Ἐπισκόπου.

Ἀρχιερεῖς μὴ κατέχοντες θέσιν Μητροπολίτου (σχολαζόντες), ἐφ' ὅσον, ἀπώλεσαν τὴν ἐξωθεν καλὴν μαρτυρίαν καὶ τὴν ἀπαραίτητον κύρος, δύναται μετὰ πρότασιν τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, λαμβανομένης μετὰ γνώμην τῆς Διαρκoῦς Ἱερᾶς Συνόδου, νὰ ὑποχρεωθῶσι πρὸς διαβίωσιν εἰς τὴν ὑπὸ τούτου ὀριζομένην ἐν τῇ χώρᾳ Μονήν.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς της εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1968

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΛΙΝΟΣ-ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΤΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΒΟΒΟΛΙΝΗΣ, ΙΟΥΛ. Μ. ΕΤΑΛΑΜΠΙΟΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΗΛ. ΔΗΜΗΤΡΑΣ.

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

(4)

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 574

Περί κυρώσεως τῶν μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας συμβάσεως καὶ πρακτικοῦ περὶ ρυθμίσεως τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαν καὶ διατάσσομεν:

*Άρθρον 1.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη ἰσχὺν νόμου ἡ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσα τὴν 27ην Ὀκτωβρίου 1966 σύμβασις μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας, περὶ ρυθμίσεως τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, ὡς καὶ τὸ εἰς ἐκτέλεσιν ταύτης ὑπογραφέν πρακτικόν, τῶν ὁποίων τὰ κείμενα ἔπονται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς ἰταλικὴν καὶ ἐλληνικὴν γλῶσσαν, ἔχοντα ἀμφοτέρω τὴν αὐτὴν ἰσχύν. Ἡ συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ 15 ἡμέρας ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος νόμου, πᾶσαι δὲ αἱ προηγουμένως γενομέναι πράξεις βάσει αὐτῆς θεωροῦνται ἔγκυροι.

*Άρθρον 2.

Διὰ τὴν ἐξίσωσιν τῶν φορολογικῶν βαρῶν ἐπὶ τῶν ὀχημάτων ἐκάστης τῶν δύο συμβαλλομένων χωρῶν, τὰ ἰταλικά φορτηγὰ αὐτοκίνητα ὑποβάλλονται, δι' ἐκάστην ἡμέραν κυκλοφορίας τῶν ἐν Ἑλλάδι, εἰς τὸ ἐν τριακοσιοστὸν ἐξηκοστὸν (1)360 τοῦ ἐτησίου φόρου τοῦ ἐπιβαλλομένου εἰς τὰ ἐλληνικά φορτηγὰ διὰ τὴν κυκλοφορίαν τῶν ἐν Ἑλλάδι. Ὁ φόρος οὗτος δὲν δύναται, ἐν ἐκάστη περιπτώσει, νὰ εἶναι μικρότερος τῶν τριῶν τριακοσιοστῶν ἐξηκοστῶν (3)360 τοῦ ἐτησίου φόρου.

*Άρθρον 3.

Τὰ τῆς ἐκτελέσεως τῶν διατάξεων τῆς συμβάσεως, τοῦ πρακτικοῦ καὶ τῶν ἀποφάσεων τῆς ὑπὸ τῆς συμβάσεως προβλεπομένης Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ρυθμίζονται διὰ κοινῶν

ἀποφάσεων τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν, Οἰκονομικῶν καὶ Συγκοινωνικῶν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26 Σεπτεμβρίου 1968

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΪΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ, ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΗΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΣΠ. ΛΙΖΑΡΔΟΣ, ΑΔΕΣ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΙΩΑΝ. Μ. ΕΤΑΛΜΠΙΟΣ, ΝΙΚ. ΣΙΩΡΗΣ, Γ. ΓΕΩΡΓΑΚΕΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1968

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Α C C O R D O

ΤΡΑ

IL GOVERNO DEL REGNO DI GRECIA

E

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

Il Governo del Regno di Grecia ed il Governo della Repubblica Italiana,

nell' intento di regolare i trasporti di merci su strade tra i due Stati, nonché quelli in transito attraverso i rispettivi territori hanno convenuto quanto segue :

Articolo 1.

1. Agli effetti del presente Accordo, per trasporti internazionali di merci si intendono quelli effettuati per conto di terzi o per conto proprio, in provenienza o a destinazione di uno dei Stati contraenti, oppure in transito attraverso il territorio di uno dei detti Stati, eseguiti con autoveicoli immatricolati in uno dei due Stati contraenti.

2. Si intendono in transito i trasporti attraverso il territorio di uno dei due Stati contraenti con destinazione verso un terzo Stato, senza che le merci trasportate siano state caricate o scaricate nel territorio dello Stato contraente attraverso il quale il transito ha luogo.

Articolo 2.

Le imprese aventi sede sul territorio di uno dei due Stati contraenti non sono autorizzate.

a) ad effettuare trasporti tra due località situate nel territorio dell' altro Stato contraente ;

b) ad assumere un carico di merci sul territorio dell' altro Stato contraente destinato ad un terzo Stato, e viceversa ;

c) ad assumere un carico di merci sul territorio di un terzo Stato destinato ad altro terzo Stato, con transito attraverso il territorio di uno dei due Stati contraenti.

Articolo 3.

1. Gli autocarri ed i complessi di autoveicoli debbono rispondere a tutte le prescrizioni tecniche e amministrative previste dalle disposizioni dello Stato in cui sono immatricolati, salva restando l' osservanza delle prescrizioni di cui al successivo art. 20 del presente Accordo.

2. Ai sensi del presente Accordo, sono denominati «autocarri» gli autocarri chiusi o aperti o speciali, nonché i trattori di autoarticolati.

3. Ai sensi del presente Accordo, sono denominati «complessi di autoveicoli» gli autotreni e gli autoarticolati. La motrice non può trainare più di un rimorchio o semirimorchio.

4. Agli autocarri ed ai complessi di autoveicoli si applicheranno le disposizioni previste dalla Convenzione relativa all'importazione temporanea di veicoli stradali commerciali e dalla Convenzione sui trasporti internazionali di merci coperte con i «carnets FIR» firmate a Ginevra il 18 maggio 1956 ed il 15 gennaio 1959 rispettivamente e ratificate due Stati contraenti.

Articolo 4.

Per effettuare trasporti internazionali sul territorio di uno dei due Stati contraenti, l'autocarro immatricolato nell'altro Stato contraente deve essere munito di una autorizzazione. Ne sono tuttavia dispensati :

a) i trasporti per traslochi con autoveicoli appositamente attrezzati ed esclusivamente adibiti a tale scopo ;

b) i trasporti funebri ;

c) i trasporti per materiale destinato a fiere o esposizioni ;

d) i trasporti di cavalli da corsa, di automobili o motoveicoli da corsa o di attrezzi sportivi di ogni genere destinati a manifestazioni sportive ;

e) i trasporti di strumenti musicali, di materiali e di arredi per teatri ;

f) i trasporti di attrezzature per riprese radiofoniche, televisive o cinematografiche.

Le eccezioni di cui alle lettere da c) a f) valgono solo se le cose ivi previste vengono riesportate nel Paese di origine.

L'autorizzazione è valida sia per l'autocarro singolo, che per il complesso di autoveicoli, i quali possono entrare nel territorio di uno dei due Stati contraenti o semplicemente transitarvi, sia con carico che vuoti.

Articolo 5.

I moduli delle autorizzazioni debbono essere stampati a cura delle rispettive Autorità competenti, nella lingua di entrambi gli Stati contraenti.

Articolo 6.

1. Le autorizzazioni di cui al precedente art. 4 del presente Accordo sono di due tipi :

a) autorizzazioni valide per un solo viaggio di andata e ritorno tra i due Paesi ovvero in transito attraverso i rispettivi territori ;

b) autorizzazioni valide per un solo viaggio di andata e ritorno esclusivamente in transito attraverso i territori dei due Paesi.

2. I suddetti viaggi debbono essere effettuati entro tre mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione e, comunque, prima della fine dell'anno.

Articolo 7.

1. Le Autorità competenti dei due Stati contraenti si scambiano annualmente 500 autorizzazioni di cui al punto a) del precedente art. 6 e 500 autorizzazioni di cui al punto b) del medesimo articolo.

2. Le autorizzazioni necessarie agli autoveicoli italiani circolanti sul territorio greco vengono rilasciate dall' Autorità competente italiana sui moduli trasmessi dall' Autorità competente greca, debitamente firmati e timbrati.

Le autorizzazioni necessarie agli autoveicoli greci circolanti sul territorio italiano vengono rilasciate dall' Autorità competente greca sui moduli trasmessi dall' Autorità competente italiana, debitamente firmati e timbrati.

Articolo 8.

Le autorizzazioni debbono essere timbrate dalla dogana all'entrata e all'uscita dello Stato per il quale sono state rilasciate.

Articolo 9.

Le Autorità competenti dei due Stati contraenti si scambieranno dati statistici e copie delle autorizzazioni concesse nel quadro del presente Accordo, e si restituiranno i moduli di autorizzazione non utilizzati entro l'anno.

Articolo 10.

1. Gli autocarri ed i complessi di autoveicoli che circolano sul territorio dell'altro Stato contraente in virtù del presente Accordo, saranno muniti, oltre che delle autorizzazioni di cui al precedente art. 4, dei documenti previsti dalla legislazione del Paese in cui il veicolo è immatricolato.

Tali documenti debbono trovarsi a bordo del veicolo.

2. Gli equipaggi debbono essere in possesso dei documenti personali prescritti dalla legislazione dello Stato nel quale si trovano.

3. Tutti i documenti sopra accennati debbono essere esibiti ad ogni richiesta degli organi competenti dell'altro Stato contraente.

Articolo 11.

Ciascuna Parte contraente consente l'ingresso sul suo territorio, in esenzione temporanea dai dazi doganali e dagli altri diritti dovuti all'importazione, senza proibizioni né restrizioni di importazione ed a condizione che siano riesportati, gli autoveicoli immatricolati nel territorio dell'altro Stato contraente, muniti di un documento di temporanea importazione atto a garantire il pagamento di detti diritti.

Articolo 12.

Il conducente e gli altri membri dell'equipaggio del veicolo possono importare temporaneamente, in franchigia dai dazi doganali e dagli altri diritti di importazione, gli oggetti necessari ai loro bisogni personali, in quantità proporzionata alla durata del loro soggiorno sul territorio dell'altro Stato contraente. Sono egualmente esonerati da detti diritti le provviste alimentari di viaggio ed una piccola quantità di tabacco, di sigari e di sigarette per il loro uso personale.

Articolo 13.

Sono ammessi in franchigia dai dazi doganali e dagli altri diritti dovuti all'importazione, i combustibili ed i carburanti contenuti nei serbatoi normali dei veicoli importati temporaneamente, restando inteso che il serbatoio normale è quello previsto dal costruttore per il tipo di veicolo di cui trattasi.

Articolo 14.

1. I pezzi staccati destinati alla riparazione di un veicolo già importato temporaneamente sono introdotti in esenzione temporanea dai dazi doganali e dagli altri diritti dovuti all'importazione, e senza proibizioni né restrizioni d'importazione. Gli Stati contraenti possono esigere che questi pezzi staccati siano scortati da un documento di importazione temporanea.

2. Per le parti sostituite e non riesportate è dovuto il pagamento dei dazi doganali e degli altri diritti dovuti all'importazione, conformemente alle disposizioni della legislazione del Paese d'importazione, a meno che dette parti non siano state abbandonate a favore dell'Erario, esenti da ogni spesa, o distrutte a spese degli interessati sotto controllo ufficiale.

Articolo 15.

I trasferimenti valutari determinati dai trasporti effettuati in virtù del presente Accordo sono regolati dagli accordi di pagamento in vigore tra i due Stati contraenti al momento dei rispettivi pagamenti.

Articolo 16.

Per i trasporti internazionali di merci pericolose e di quelle che superano le dimensioni e i pesi massimi del veicolo, effettuati in virtù del presente Accordo, si osserveranno le norme previste dalla legislazione dello Stato sul cui territorio hanno luogo detti trasporti.

Articolo 17.

1. Per i trasporti internazionali di merci soggette a deterioramento (ortaggi, legumi freschi, frutta fresca, piante e fiori, ecc.) effettuati in virtù del presente Accordo, le operazioni doganali e fitosanitarie avverranno con ogni possibile celerità.

2. Nelle lettere di vettura, le merci soggette a deterioramento debbono essere scritte in rosso.

Articolo 18.

In materia di assicurazione contro danni e lesioni provocati a terzi dal veicolo, nonché in materia di responsabilità civile, si applicheranno le norme in vigore nello Stato sul cui territorio si è verificato l'evento.

Articolo 19.

I trasportatori sono tenuti a rispettare le leggi ed i regolamenti dello Stato contraente sul cui territorio si trovano.

Articolo 20.

In caso di mancata osservanza di una disposizione del presente Accordo, commessa sul territorio di uno dei due Stati contraenti, l'Autorità competente dello Stato di immatricolazione del veicolo dovrà, su domanda dell'Autorità competente dell'altro Stato contraente, applicare al trasportatore le sanzioni del caso, dandone notizia all'altro Stato contraente.

Articolo 21.

1. Ciascuno dei due Stati contraenti notifica all'altro Stato quali sono le Autorità competenti autorizzate a regolare le questioni relative all'applicazione del presente Accordo.

2. I rappresentanti delle suindicate Autorità competenti si riuniscono in Commissione Mista:

a) per stabilire i modelli delle autorizzazioni di cui al precedente articolo 4 del presente Accordo;

b) per determinare le modalità relative allo scambio di dati statistici e delle copie delle autorizzazioni di cui al precedente art. 9 del presente Accordo;

c) per apportare eventuali modifiche al regime previsto dal presente Accordo in materia di contingenti;

d) per esaminare e risolvere qualsiasi questione connessa con la interpretazione e l'applicazione del presente Accordo.

La Commissione Mista potrà anche proporre alle Autorità competenti l'adozione di misure atte a facilitare a sviluppare i trasporti tra i due Stati contraenti.

3. Resta tuttavia salva per le Parti contraenti, in casi di urgenza la facoltà di ricorrere a diretti negoziati tra le competenti Autorità per risolvere le questioni indicate al punto 2), nonché ogni altra questione connessa con l'interpretazione e l'applicazione del presente Accordo.

Articolo 22.

Il presente Accordo entrerà in vigore quindici giorni dopo la data in cui i due Stati contraenti si saranno reciprocamente notificato di aver espletato gli adempimenti previsti a tal fine loro ordinamenti interni.

Il presente Accordo resterà in vigore per la durata di un anno e sarà tacitamente prorogato di anno in anno, salvo denuncia fatta per iscritto da una delle Parti contraenti non più tardi di tre mesi della scadenza.

FATTO ad Atene, il 27 ottobre 1966, in due esemplari originali, uno in lingua italiana ed uno in lingua greca, i cui testi fanno egualmente fede.

Il Presidente della
Delegazione Greca

Il Presidente della
Delegazione Italiana

PROCESSO VERBALE

delle trattative che hanno avuto luogo ad Atene dal 17 al 26 ottobre 1966 per la conclusione di un Accordo sui trasporti di merci su strada tra il Governo del Regno di Grecia ed il Governo della Repubblica Italiana.

1. La Delegazione greca era presieduta dal Ministro Plenipotenziario dott. Basile Vitsaxis e comprendeva i seguenti membri: Sig. André Apostolou, Direttore Generale, Ministero delle Finanze; Sig. Athanase Papaspyrou, Direttore, Ministero delle Finanze; Sig. Jean Yaxas, Ispettore Generale, Ministero delle Comunicazioni; Sig. Spiros Vatikiotis, Ingegnere Capo, Ministero delle Comunicazioni; Sig. Démètre Vassilopoulos, Capo della Sezione Fitopatologica, Ministero dell'Agricoltura; Sig. Constantin Daritsis, Capo di Sezione, Ministero del Commercio; Sig. Antoine Antoniadis, Economista, Ministero del Coordinamento; Sig. Georges Alexandropoulos, Terzo Segretario d'Ambasciata, Ministero degli Affari Esteri.

La Delegazione italiana era presieduta dal Ministro Plenipotenziario dott. Raffaele Ferretti e comprendeva i seguenti membri: dott. E. Mario Bolaseo, Consigliere di Legazione, Ministero degli Affari Esteri; dott. Giuseppe Pistella, Ispettore Superiore di Dogana, Ministero delle Finanze; dott. Giorgio Weiss di Valbranca, Ispettore Principale, Ministero dei Trasporti e dell'Aviazione Civile; dott. Michele Ianniello, Consigliere di classe, Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste; rag. Gennaro De Martino Primo Assistente Commerciale Ministero degli Affari Esteri.

2. Le due Delegazioni si sono accordate su un testo comune redatto secondo le intese raggiunte nel corso delle trattative.

3. In base all'art. 21 dell'Accordo, la Delegazione italiana ha comunicato che l'Autorità italiana competente a regolare le questioni relative all'applicazione dell'Accordo medesimo è il Ministero dei Trasporti e dell'Aviazione Civile.

La delegazione greca ha, per sua parte, comunicato che l'Autorità greca competente a regolare le questioni stesse è il Ministero delle Comunicazioni.

4. Le due Delegazioni hanno convenuto che ai lavori della Commissione Mista prevista dall'art. 21 dell'Accordo parteciperanno, oltreché i rappresentanti dei Ministeri indicati al precedente punto 3) del presente Processo Verbale, anche quelli di altri Ministeri in relazione alle questioni che figureranno all'ordine del giorno di ciascuna riunione.

Potranno inoltre partecipare ai lavori della Commissione Mista, in qualità di osservatori, rappresentanti degli enti e associazioni di autotrasportatori di merci.

5. Le due Delegazioni hanno convenuto di dare applicazione provvisoria all'Accordo con decorrenza dal 1° gennaio 1967, in attesa della sua entrata in vigore definitiva secondo i termini previsti dall'art. 22.

A tal fine, le due Delegazioni hanno convenuto che la prima riunione della Commissione Mista abbia luogo a Roma nella seconda quindicina del mese di novembre del corrente anno.

6. La Delegazione italiana ha sottoposto all'attenzione della Delegazione greca-sun riserva di una decisione definitiva in sede di Commissione Mista-le seguenti questioni:

a) Le Autorità doganali elleniche non sempre effettuano alla frontiera le operazioni di sdoganamento delle merci trasportate su veicoli italiani, inoltrando le merci stesse ad altra dogana con scorta di propri agenti.

Poiché tale procedura comporta delle spese per la scorta, con sensibile aggravio del costo dei trasporti, la Delegazione italiana ha chiesto che:

— venga data assicurazione che le merci coperte da «carnets TIR» saranno in ogni caso inoltrate alla dogana di destinazione senza scorta doganale;

— per le merci non coperte da «carnets TIR» - almeno quanto si tratti di merci facilmente riconoscibili-gli sdoganamenti, ove richiesto, vengano effettuati presso la dogana di confine ovvero le merci vengano inoltrate ad altra dogana in cauzione e quindi senza scorta doganale.

b) Le disposizioni greche ammettono l'ingresso in Grecia di autoveicoli con peso per asse non superiore a 80 quintali e peso complessivo non superiore a 250 quintali, con possibilità di raggiungere il peso complessivo di 320 quintali quando vengono percorse determinate strade.

Poiché le disposizioni italiane prevedono, invece, che il carico per asse possa raggiungere 100 quintali e che il peso complessivo degli autotreni a sei assi possa raggiungere 360 quintali, la Delegazione italiana ha chiesto che venga consentita la circolazione in territorio greco di veicoli italiani aventi pesi non superiori alle indicate misure.

In merito al punto a), la Delegazione greca ha fatto presente che le merci trasportate su veicoli italiani, siano o no coperte da «carnets TIR», vengono inoltrate alla dogana di destinazione senza scorta doganale, salvo in casi eccezionali quando si tratti di merci soggette ad una elevata imposizione doganale.

In merito al punto b), la Delegazione greca ha fatto presente che attualmente in Grecia è consentita la circolazione di autoveicoli con peso per asse non superiore a 80 quintali, con facoltà di caricare sino a 100 quintali l'asse motore, e di autoveicoli aventi peso complessivo sino a 350 quintali, limitatamente peraltro, in quest'ultimo caso, ai seguenti percorsi:

1. Nafplion—Argos—Corinto—Atene—Lamia—Larissa, Incrocio per Salonico—Gevgheli.
2. Skydra—e Naussa, incrocio per Salonico—Gevgheli.
3. Salonico—Orestias (confine greco—turco).
4. Salonico—Sifirbkastron—Koula (confine greco—bulgaro).
5. Corinto—Palrasso—Kyparissia.

A sua volta, la Delegazione greca ha prospettato all'attenzione della Delegazione italiana con riserva di una decisione definitiva in sede di Commissione Mista le seguenti questioni:

a) In relazione alle disposizioni fiscali sui trasporti stradati di merci, previste dalla legislazione in vigore in Italia, la Delegazione greca ha attirato l'attenzione della Delegazione italiana sull'opportunità che venga considerata favorevolmente la soppressione del diritto fisso applicato sui trasporti sui stessi.

La richiesta greca trae motivo dalla considerazione che i trasporti greci effettuati sul territorio italiano subirebbero un onere fiscale sensibilmente superiore a quello cui sono soggetti i trasporti italiani in Grecia.

A tal fine, la Delegazione greca ha fornito, con apposita lettera, notizie sulla tassazione degli autocarri italiani circolanti sul territorio greco.

b) Per quanto riguarda in particolare la tassa di circolazione, la Delegazione greca ha chiesto che tale tassa venga diminuita nelle aliquote annue o nel periodo minimo di imposizione di detta aliquota e che tra i due Paesi venga applicata, mediante scambio di Note, la clausola della nazione più favorita.

c) In materia di norme fitosanitarie, la Delegazione greca, al fine di accelerare le operazioni di transito delle merci soggette a visita fitosanitaria, ha prospettato l'esigenza di prevedere il riconoscimento dei certificati internazionali rilasciati dalle Autorità di ciascuno dei due Paesi contraenti, prescindendo quindi da ulteriore visita dei carichi all'atto dell'ingresso nei rispettivi territori, e ciò in quanto in detti certificati viene fatta specifica menzione dell'osservanza delle norme fitosanitarie in vigore nel Paese di transito.

La Delegazione greca ha inoltre chiesto che nei principali porti venga istituito, con la massima urgenza possibile, un apposito Ufficio patologico.

In merito al punto a), la Delegazione italiana ha preso atto dei dati forniti ed ha assicurato che le competenti Autorità italiane esamineranno con la massima sollecitudine, e comunque prima della prossima riunione della Commissione Mista, la possibilità di una riduzione o soppressione del diritto fisso, allo scopo di eliminare ogni sperequazione tra il trattamento fiscale fatto in Grecia ai veicoli italiani e quello fatto in Italia ai veicoli greci.

In merito ai punti b) e c), la Delegazione italiana ha preso atto delle richieste formulate ed ha assicurato che le richieste medesime saranno prospettate alle competenti Autorità italiane, in vista di giungere ad una soddisfacente soluzione.

Fatto ad Atene il 27 ottobre 1966, in due esemplari originali, uno in lingua greca ed uno in lingua italiana, i cui testi fanno egualmente fede.

Il Presidente
della Delegazione Greca
B. BITSOXIS

Il Presidente
della Delegazione Italiana
RAFFAELE FERRETTI

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξύ της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος και της Κυβερνήσεως της Ιταλικής Δημοκρατίας.

Η Κυβέρνησις του Βασιλείου της Ελλάδος και η Κυβέρνησις της Ιταλικής Δημοκρατίας εν τη επιθυμία των όπως ρυθμίσουν τας οδικάς μεταφοράς εμπορευμάτων μεταξύ των δύο Κρατών ως και την διαμετακόμισιν (TRANSIT) διά μέσου των αντίστοιχων εδαφών, συμφώνησαν τὰ κάτωθι:

Άρθρον 1.

1. Διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης συμφωνίας ὡς διεθνείς μεταφοραὶ εμπορευμάτων νοοῦνται ἐκεῖναι αἰτίνες πραγματοποιοῦνται δι' ἑξῆς ἁ) μὲν διὰ λ) μὲν τρίτων, προελεύσεως ἢ προορισμοῦ ἀπὸ ἢ δι' ἑνᾶ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ διὰ διαμετακόμισιν διὰ μέσου τοῦ ἐδάφους ἐνὸς τῶν ὡς ἄνω Κρατῶν ἐκτελούμεναι δι' αὐτοκινήτων ἀπογεγραμμένων εἰς ἕνα ἐκ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν.

2. Ὡς μεταφοραὶ διαμετακόμισεως (IN TRANSITO) νοοῦνται ἐκεῖναι αἰτίνες πραγματοποιοῦνται διὰ μέσου τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐνὸς ἐκ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν μὲ προορισμὸν πρὸς τρίτον Κράτος, τὰ δὲ μεταφερόμενα εμπορεύματα δὲ φορτῶνται ἢ ἐκφορτώνονται ἐντὸς τοῦ ἐδάφους τοῦ συμβαλλομένου Κράτους διὰ μέσου τοῦ ὁποίου πραγματοποιεῖται ἡ διαμετακόμισις.

Άρθρον 2.

Αἱ ἐπιχειρήσεις αἱ ἔχουσαι ἔδραν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐνὸς ἐκ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν δύνανται:

α) Νὰ πραγματοποιοῦν μεταφοράς μεταξύ δύο σημείων ἐνδοκράτους ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους.

β) Νὰ ἀναλάβουν φόρτωσιν εμπορευμάτων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους προοριζομένων διὰ τρίτην χώραν ἢ ἀντιστρόφως.

γ) Νὰ ἀναλάβουν τὴν φόρτωσιν εμπορευμάτων ἐπὶ ἐδάφους τρίτης χώρας προοριζομένων διὰ τρίτην χώραν μέσῳ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

Άρθρον 3.

1. Τὰ φορτηγὰ αὐτοκίνητα καὶ συγκροτήματα αὐτοκινήτων δέον νὰ ἀνταποκρίνονται εἰς ὅλας τὰς τεχνικὰς προδιαγραφὰς καὶ διοικητικὰς ρυθμίσεις αἰτίνες προβλέπονται ὑπὸ τῶν κειμένων διατάξεων τοῦ Κράτους εἰς τὸ ὅποιον φέρονται ἀπογεγραμμένα, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν καὶ τῶν προϋποθέσεων περὶ τῶν ὁποίων τὸ ἄρθρον 19 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς «φορτηγὰ» νοοῦνται τὰ κλειστὰ ἢ ἀνοικτὰ ἢ εἰδικὰ φορτηγὰ καὶ ἐπὶ πλέον τὰ ρυμουλκὰ τῶν ἀρθρωτῶν αὐτοκινήτων.

3. Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως θεωροῦνται «συγκροτήματα αὐτοκινήτων» ἡ αὐτοκινητοσυρμοὶ καὶ τὰ ἀρθρωτὰ αὐτοκίνητα.

Τὸ ρυμουλκὸν δὲν δύναται νὰ σύρῃ περισσότερα τοῦ ἐνὸς ρυμουλκουμένου ἢ ἡμιρυμουλκουμένου.

4. Εἰς τὰ φορτηγὰ καὶ τὰ συγκροτήματα τῶν αὐτοκινήτων ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις αἱ προβλεπόμεναι ὑπὸ τῆς Συμβάσεως τῆς σχετικῆς μὲ τὴν προσωρινὴν εἰσαγωγὴν ἐμπορικῶν ὀδικῶν ὀχημάτων καὶ ὑπὸ τῆς Συμβάσεως περὶ διεθνῶν μεταφορῶν εμπορευμάτων καλυπτομένων διὰ δελτίων TIR αἰτίνες ὑπεγράφησαν ἐν Γενεύῃ τὴν 18ην Μαΐου 1956 καὶ τὴν 15ην Ἰανουαρίου 1959 ἀντιστοίχως καὶ ἐπεκυρώθησαν ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

Άρθρον 4.

Διὰ τὴν πραγματοποίησιν διεθνῶν μεταφορῶν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐνὸς τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν, τὸ ἀπογεγραμμένον εἰς τὸ ἔτερον συμβαλλόμενον Κράτος, φορτηγὸν αὐτοκίνητον, δέον νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον μὲ ἀδείαν.

Ἀπαλλάσσονται ἐν τούτοις τῆς ἀδείας ταύτης:

α) Αἱ μεταφοραὶ ἐπίπλων καὶ σκευῶν (μετοίκησις) δι' ὀχημάτων εἰδικῶς διασκευασμένων καὶ ἀποκλειστικῶς χρησιμοποιουμένων πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν.

β) Αἱ μεταφοραὶ νεκρῶν.

γ) Αἱ μεταφοραὶ ὕλικου προοριζομένου διὰ πανηγύρεις ἢ ἐκδησεις.

δ) Αἱ μεταφοραὶ ἵππων ἵπποδρομιῶν, αὐτοκινήτων ἢ μοτοσυκλετῶν ἀγώνων καὶ αἱ μεταφοραὶ εἰδῶν ἀθλητισμοῦ πάσης φύσεως προοριζομένων διὰ ἀθλητικὰς ἐκδηλώσεις.

ε) Αἱ μεταφοραὶ μουσικῶν ὀργάνων καὶ ὕλικου διακοσμῆσεως καὶ ἐξαρτημάτων θεάτρου.

στ) Αἱ μεταφοραὶ ὕλικῶν διὰ ραδιοφωνικὰς, τηλεοπτικὰς ἢ κινηματογραφικὰς λήψεις.

Αἱ ἐξαιρέσεις αἱ προβλεπόμεναι ὑπὸ τῶν ὡς ἄνω ἐδαφίων γ' ἕως καὶ στ' ἱσχύουσι μόνον, ἐφ' ὅσον τὰ προβλεπόμενα ἀντικείμενα ἐπανεξαρτῶσιν εἰς τὴν χώραν προελεύσεως.

Ἐκάστη ἀδεία ἰσχύει εἴτε διὰ μόνον τὸ φορτηγὸν εἴτε διὰ τὸ συγκροτῆμα φορτηγῶν τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ ἀπλῶς νὰ διέρχωνται ἔμφορτα ἢ κενά.

"Αρθρον 5.

Τὰ έντυπα τών άδειών δέον νά έκτυπωθώσι μερίμνη τών συμβαλλομένων Κρατών είς τήν γλώσσαν άμφοτέρων τών συμβαλλομένων Κρατών.

"Αρθρον 6.

1. Αί άδειαι, περί ών τó προηγούμενον άρθρον 4 τής παρούσης Συμβάσεως είναι δύο τύπων.

α) "Αδειαι ίσχύουσai δι' έν μόνον ταξειδιον μεταβάσεως και έπιστροφής μεταξύ τών δύο χωρών ή διελεύσεως διά μέσου τών αντίστοιχών εδάφών.

β) "Αδειαι ίσχύουσai δι' έν μόνον ταξειδιον μεταβάσεως και έπιστροφής αποκλειστικώς διά διέλευσιν διά μέσου τών εδάφών τών δύο χωρών.

2. Τά ως άνω ταξειδια δέον νά πραγματοποιούνται έντός τριών μηνών από τής ήμερομηνίας χορηγήσεως τής άδειάς και πάντως πρό του τέλους του έτους.

"Αρθρον 7.

1. Αί άρμόδιαι άρχαι τών δύο συμβαλλομένων Κρατών ανταλλάσσουν έτησίως 500 άδειας περί ών τó εδάφιον α' του προηγούμενου άρθρου 6 και 500 άδειας περί ών τó εδάφιον β' του αυτού άρθρου.

2. Αί άδειαι αί άναγκαίαι είς τά ιταλικά αυτοκίνητα τά κυκλοφορούντα επί του έλληνικού εδάφους χορηγούνται υπό τής άρμοδίας Ιταλικής Αρχής επί τών διαδιβαζομένων υπό τής άρμοδίας Έλληνικής Αρχής έντύπων δεόντως υπογεγραμμένων και εσφραγισμένων.

Αί άδειαι αί άναγκαίαι είς τά έλληνικά αυτοκίνητα τά κυκλοφορούντα επί του ιταλικού εδάφους χορηγούνται υπό τής άρμοδίας Έλληνικής Αρχής επί τών διαδιβαζομένων υπό τής άρμοδίας Ιταλικής Αρχής έντύπων, δεόντως υπογεγραμμένων και εσφραγισμένων.

"Αρθρον 8.

Αί άδειαι αύται δέον νά σφραγίζονται υπό του Τελωνείου κατά τήν είσοδον και κατά τήν έξοδον είς τó Κράτος και έκ του Κράτους διά τó όποιον έχουν χορηγηθή.

"Αρθρον 9.

Αί άρμόδιαι Αρχαι τών συμβαλλομένων Κρατών θά ανταλλάσσωσι στατιστικά στοιχεία και αντίγραφα τών έντός τών πλαισίων τής παρούσης Συμβάσεως χορηγηθεισών άδειών και θά έπιστρέφωσιν άμοibaίως τά έντυπα τών άδειών άτινα δέ θά έχωσι χρησιμοποιοιηθή έντός του έτους.

"Αρθρον 10.

1. Τά φορτηγά και τά συγκροτήματα φορτηγών άτινα, βάσει τής παρούσης Συμβάσεως, κυκλοφορούν επί του εδάφους συμβαλλομένου Κράτους θά ώσιν έφωδιασμένα, έκτός τών άδειών τών προβλεπομένων υπό του προηγούμενου άρθρου 4, και μέ τά έγγραφα τά προβλεπόμενα υπό τής νομοθεσίας του Κράτους είς ό τó όχημα φέρεται άπογεγραμμένον.

Τά έγγραφα ταύτα δέον νά εύρίσκονται επί του όχήματος.

2. Τά πληρώματα όφείλουσιν νά είναι έφωδιασμένα διά τών προσωπικών έγγράφων τών προβλεπομένων υπό τής νομοθεσίας του Κράτους έντός του όποιου εύρίσκονται.

3. "Απαντα τά άνωτέρω αναφερόμενα έγγραφα δέον νά επιδεικνύονται είς πάσαν ζήτησιν τών άρμοδίων οργάνων του έτέρου συμβαλλομένου Κράτους.

"Αρθρον 11.

"Εκαστον συμβαλλόμενον μέρος επιτρέπει τήν είσοδον είς τó εδάφος του τών άπογεγραμμένων είς τó έτερον συμβαλλόμενον Κράτος αυτοκινήτων, υπό προσωρινήν άπαλλαγήν έκ τών Τελωνειακών δασμών και τών άλλων δικαιωμάτων λόγω εισαγωγής, άνευ άπαγορεύσεως ή περιορισμού εισαγωγής, υπό τόν όρον ότι ταύτα θά επανεξεχθώσιν έφ' όσον είναι έφωδιασμένα μέ έγγραφον προσωρινής εισαγωγής διά του όποιου θά παρέχεται έγγύησις περί τής πληρωμής τών ως άνω δικαιωμάτων.

"Αρθρον 12.

Ο οδηγός και τά άλλα μέλη του πληρώματος του όχήματος δύνανται νά εισάγουν προσωρινώς, άνευ τελωνειακής επιβαρύνσεως ή άλλου δικαιώματος διά τήν εισαγωγήν τά άπα-

ραίτητα διά τās προσωπικές των άνάγκας άντικείμενα, είς ποσότητας αναλόγους πρός τήν διάρκειαν τής παραμονής των επί του εδάφους του έτέρου συμβαλλομένου Κράτους.

Απαλλάσσονται επίσης τών ως άνω δικαιωμάτων τά είς τρόφιμα εφόδια διά τó ταξειδιον και μικρά ποσότης καπνού, πούρων και σιγαρέττων διά τήν άτομικήν των χρήσιν.

"Αρθρον 13.

Απαλλάσσονται επίσης τών τελωνειακών δασμών και τών άλλων δικαιωμάτων εισαγωγής τά καύσιμα έν γένει άτινα περιέχονται είς τήν κανονικήν αποθήκην τών προσωρινώς εισαγομένων όχημάτων, υπό τήν προϋπόθεσιν ότι ή κανονική αποθήκη του όχήματος είναι εκείνη ήτις προβλέπεται υπό του κατασκευαστού, διά τόν τύπον του όχήματος περί του όποιου πρόκειται.

"Αρθρον 14.

1. Τά ανταλλακτικά τά προοριζόμενα δι' έπισκευάς ένός όχήματος ήδη προσωρινώς εισαχθέντος, εισάγονται επί προσωρινή άπαλλαγή έκ τών τελωνειακών δασμών και άλλων όφειλομένων δικαιωμάτων εισαγωγής, άνευ άπαγορεύσεως και περιορισμού εισαγωγής.

Τά συμβαλλόμενα Κράτη δύνανται νά αξιώσωσι όπως τά ανταλλακτικά ταύτα συνοδεύονται υπό έγγράφου προσωρινής εισαγωγής.

2. Διά τά αντικατασταθέντα και μη επανεξεχθέντα τεμάχια, όφείλεται ή καταβολή τών τελωνειακών δασμών και τών άλλων όφειλομένων δικαιωμάτων εισαγωγής, συμφώνως πρός τās διατάξεις τής νομοθεσίας τής χώρας τής εισαγωγής, έκτός εάν τά τεμάχια ταύτα εγκαταλειφθώσιν είς όφελος του Δημοσίου, απηλλαγμένα παντός έξόδου, ή καταστραφώσιν έξόδοις τών ενδιαφερομένων υπό έπίσημον έλεγchon.

"Αρθρον 15.

Αί διεθνείς πληρωμαί αί πηγάζουσai έκ τών πραγματοποιηθεισών μεταφορών βάσει τής παρούσης Συμβάσεως ρυθμίζονται υπό τών έν ισχύϊ συμφωνιών πληρωμών μεταξύ τών δύο συμβαλλομένων χωρών κατά τήν στιγμήν τής πραγματοποίησης τών αντίστοιχων πληρωμών.

"Αρθρον 16.

Διά τās διεθνείς μεταφοράς αίτινες πραγματοποιούνται επί τής βάσει τής παρούσης Συμβάσεως επικινδύνων έμπορευμάτων και έμπορευμάτων άτινα υπερβαίνουν τās διαστάσεις ή τó μέγιστον βάρος του όχήματος, τηρούνται κανόνες οί προβλεπόμενοι υπό τής νομοθεσίας του Κράτους επί του εδάφους του όποιου λαμβάνουν χώραν αί ρηθείσαι μεταφοραί.

"Αρθρον 17.

1. Διά τās έκτελουμένας βάσει τής παρούσης Συμβάσεως διεθνείς μεταφοράς έμπορευμάτων υποκειμένων είς φθοράν (κηπευτικά, νωπά όπωρολαχανικά, φυτά και άνθη κτλ.) αί τελωνειακαί και φυτουργιονομικαί διατυπώσεις θά γίνωνται μέ άσσαν ζυγατήν ταχύτητα.

2. "Επί τής φορτωτικής τά υποκείμενα είς φθοράν έμπορεύματα δέον νά είναι άναγεγραμμένα δι' έρυθρού χρώματος.

"Αρθρον 18.

"Οσον άφορᾷ είς τήν ασφάλισιν κατά βλαδών και ζημιών προκαλουμένων υπό του όχήματος είς τρίτους και ως πρός τó θέμα τής αστικής ευθύνης, θά εφαρμόζονται αί έν ισχύϊ διατάξεις του Κράτους επί του εδάφους του όποιου διεπιστώθη τó ζημιογόνον γεγονός.

"Αρθρον 19.

Οί μεταφορείς υποχρεούνται νά συμμορφούνται πρός τούς Νόμους και τούς Κανονισμούς του συμβαλλομένου Κράτους επί του εδάφους του όποιου εύρίσκονται.

"Αρθρον 20.

Είς περίπτωσιν μη τηρήσεως όρου τινός τής παρούσης Συμβάσεως επί του εδάφους του ένός έκ τών δύο συμβαλλομένων Κρατών, ή άρμόδια Αρχή του Κράτους είς ό φέρεται άπογεγραμμένον τó όχημα όφείλει, τή αιτήσει τών άρμοδίων Αρχών του έτέρου συμβαλλομένου Κράτους, νά επιβάλη είς τόν μεταφορέα τās σχετικές κυρώσεις ειδοποιούσα περί του τó έτερον συμβαλλόμενον Κράτος.

Άρθρον 21.

1. Ἐκαστὸν τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν γνωστοποιεῖ εἰς τὸ ἕτερον τῶν συμβαλλομένων ποῖαί εἶναι αἱ ἀρμόδιαι Ἀρχαὶ αἱ ἐξουσιοδοτημέναι ὅπως ρυθμίσωσι τὰ σχετικὰ μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως ζητήματα.

2. Οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν ἀνωτέρω ἀρμοδίων Ἀρχῶν συνέρχονται εἰς μικτὴν ἐπιτροπὴν:

α) Πρὸς καθορισμὸν τῶν ὑποδειγμάτων τῶν ἀδειῶν περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

β) Πρὸς καθορισμὸν τῶν σχετικῶν μετὰ τὴν ἀνταλλαγὴν στατιστικῶν στοιχείων ὡς καὶ τῶν ἀντιγράφων τῶν ἀδειῶν περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 9 τῆς παρούσης Συμβάσεως διαδιακισίων.

γ) Πρὸς διενέργειαν ἐνδεχομένων τροποποιήσεων τοῦ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει προβλεπομένου καθεστώτος εἰς τὸ θέμα τῶν ποσοστῶσεων.

δ) Πρὸς ἐξέτασιν καὶ ἐπίλυσιν οἰοῦντοτε σχετικοῦ μετὰ τὴν ἐρμηνείαν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως ζητήματος.

Ἡ μικτὴ Ἐπιτροπὴ θὰ δύναται ἐπίσης νὰ προτείνῃ πρὸς τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τὴν υἱοθέτησιν μέτρων σκοποῦντων εἰς τὴν διευκόλυνσιν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν μεταξὺ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν μεταφορῶν.

Αἱ ἀποφάσεις τῆς εἰρημένης μικτῆς Ἐπιτροπῆς ὑποβάλλονται εἰς τὴν ἔγκρισιν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει, τὰ συμβαλλόμενα Κράτη εἰς ἐπειγούσας περιπτώσεις δύνανται νὰ προσφεύγωσιν εἰς ἀπ' ἐνδεΐας συνεννοήσεις μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐπιλύσεως τῶν ζητημάτων ἅτινα ἐμφαίνονται εἰς τὴν δευτέραν ὡς ἄνω παράγραφον ὡς ἐπίσης καὶ ἐπὶ παντὸς ἄλλου ζητήματος σχετίζοντος μετὰ τὴν ἐρμηνείαν καὶ μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 22.

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ 15 ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἀπὸ τῆς ὁποίας τὰ δύο συμβαλλόμενα Κράτη ἀμοιβαίως θὰ ἔχωσι γνωστοποιήσει εἰς ἀλλήλα, ὅτι ἔχουν συμπληρώσει τὰς διατυπώσεις αἰτινες πρὸς τοῦτο προβλέπονται ὑπὸ τῶν ἐσωτερικῶν τῶν διατάξεων.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ ἐν ἔτος καὶ θὰ παρατείνεται σιωπηρῶς ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος, ἐκτὸς ἐὰν καταγγελλθῇ ἐγγράφως ὑπὸ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν, τὸ ἀργότερον τρεῖς μῆνες πρὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς. Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις σήμερον 27ῃ Ὀκτωβρίου 1966 εἰς δύο πρωτότυπα κείμενα ἔχοντα τὴν αὐτὴν ἰσχύϊν, τὸ μὲν εἰς τὴν Ἰταλικὴν τὸ δὲ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Πρόεδρος

τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
B. ΒΙΤΣΑΞΗΣ

τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας
RAFAELE FERRETTI

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ

τῶν διαπραγματεύσεων αἰτινες, ἔλαβον χώραν εἰς Ἀθήνας ἀπὸ 17ης μέχρι τῆς 26ης Ὀκτωβρίου 1966 διὰ τὴν σύναψιν Συμβάσεως Ὀδικῶν Μεταφορῶν Ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας.

1. Τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας προΐστατο ὁ Πληρεξούσιος Ὑπουργὸς Δρ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΒΙΤΣΑΞΗΣ καὶ περιελάμβανε τὰ ἀκόλουθα μέλη:

Κος ΑΝΔΡΕΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ, Γενικὸς Διευθυντής, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν.

Κος ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ, Διευθυντής, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν.

Κος ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΙΑΕΑΣ, Ἐπιθεωρητής, Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

Κος ΣΠΥΡΟΣ ΒΑΤΙΚΙΩΤΗΣ, Ἀρχιμηχανικός, Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

Κος ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ, Τμηματάρχης Φυτοπαθολογίας, Ὑπουργεῖον Γεωργίας.

Κος ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΔΑΡΙΤΣΗΣ, Τμηματάρχης, Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου.

Κος ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΑΝΤΩΝΙΑΔΗΣ, Οἰκονομολόγος, Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

Κος ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΠΟΥΛΟΣ, Τρίτος Γραμματεὺς Πρεσβείας, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν.

Τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας προΐστατο ὁ Πληρεξούσιος Ὑπουργὸς RAFAELE FERRETTI καὶ περιελάμβανε τὰ ἀκόλουθα μέλη: Δόκτωρ E. MARIO BOLASCO, Σύμβουλος Πρεσβείας, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν. Δόκτωρ GIUSEPPE PISTELLA, Ἀνώτερος Ἐπιθεωρητὴς Τελωνείων, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν. Δόκτωρ GIORGIO WEISS DI VALBRANCA, Ἀνώτερος Ἐπιθεωρητής, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας. Δόκτωρ MICHELE IANNIELLO, Σύμβουλος Ἀ' Τάξεως, Ὑπουργεῖον Γεωργίας καὶ Δασῶν. Κος GENARO DE MARTINO, Πρώτος Ἐμπορικὸς Ἐπιμελητής, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν.

2. Αἱ δύο Ἀντιπροσωπείαι συμφώνησαν ἐφ' ἐνὸς κοινού κειμένῳ, συνταγέντος συμφώνως πρὸς τὰς ταῦτιςθεσίας κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων ἐπιδιώξεις.

3. Βάσει τοῦ ἀρθροῦ 21 τῆς Συμβάσεως, ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἡ διὰ τὴν ρύθμισιν τῶν σχετικῶν μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ταύτης ζητημάτων ἀρμοδία Ἰταλικὴ Ἀρχὴ εἶναι τὸ Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία, ἀπὸ τῆς ἰδικῆς τῆς πλευρᾶς, ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἡ διὰ τὴν ρύθμισιν τῶν αὐτῶν ζητημάτων ἀρμοδία Ἑλληνικὴ Ἀρχὴ εἶναι τὸ Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

4. Αἱ δύο Ἀντιπροσωπείαι συμφώνησαν ὅτι εἰς τὰς ἐργασίας τῆς ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 21 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένης Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, θὰ συμμετέχουν, πλὴν τῶν ἀντιπροσώπων τῶν εἰς τὸ προηγούμενον σημείον 3 τοῦ παρόντος Πρακτικοῦ ἀναφερομένων Ὑπουργείων, καὶ οἱ ἀντιπρόσωποι ἄλλων Ὑπουργείων συνδεομένων μετὰ τὰ ζητήματα ἅτινα θὰ περιλαμβανῶνται εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν ἐκάστης συνόδου.

Θὰ δύνανται ἐξ ἄλλου νὰ μετέχουν εἰς τὰς ἐργασίας τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, ὡς παρατηρηταί, ἀντιπρόσωποι Ὁργανισμῶν καὶ Ἐταιρειῶν τῶν αὐτοκίνητο—μεταφορῶν ἐμπορευμάτων.

5. Αἱ δύο Ἀντιπροσωπείαι συμφώνησαν ὅπως ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς ἡ Σύμβασις ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1967, ἐν ἀναμονῇ τῆς ὁριστικῆς θέσεως αὐτῆς ἐν ἰσχύϊ κατὰ τοὺς εἰς τὸ ἄρθρον 22 προβλεπομένους ὅρους.

Πρὸς τοῦτο, αἱ δύο Ἀντιπροσωπείαι συμφώνησαν ὅπως ἡ πρώτη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς λάβῃ χώραν ἐν Ρώμῃ κατὰ τὸ δευτέρον δεκαπενθήμερον τοῦ μηνὸς Νοεμβρίου τοῦ τρέχοντος ἔτους.

6. Ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἔδωκεν ὑπ' ὄψιν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας —με ἐπιφύλαξιν ὁριστικῆς ἀποφάσεως ἐν τῇ Μικτῇ Ἐπιτροπῇ— τὰ κάτωθι ζητήματα:

α) Αἱ Ἑλληνικαὶ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ δὲν ἐκτελοῦν πάντοτε εἰς τὰ σύνορα τὴν διαδικασίαν ἐκτελωνισμοῦ τῶν διὰ τῶν ἰταλικῶν ὀχημάτων μεταφερομένων ἐμπορευμάτων, ἀποστέλλουσαι τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα εἰς ἄλλο Τελωνεῖον ὑπὸ συνοδείαν ἰδίων παλλήλων.

Ἐπειδὴ ἡ τοιαύτη διαδικασία συνεπάγεται δαπάνας διὰ τὴν συνοδείαν, με ἀισθητὴν ἐπιβάρυνσιν τοῦ κόστους τῶν μεταφορῶν, ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐζήτησεν ὅπως: δοθῇ διαβεβαίωσις ὅτι τὰ καλυπτόμενα ὑπὸ τῶν δελτίων «TIR» ἐμπορεύματα, θὰ ἀποστέλλωνται ἐν πάσῃ περιπτώσει εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ ἀνευ τελωνειακῆς συνοδείας. Εἰς ὅτι ἀφορᾷ εἰς τὰ μὴ καλυπτόμενα ὑπὸ δελτίων «TIR» ἐμπορεύματα —τουλάχιστον ἐφ' ὅσον πρόκειται περὶ εὐκόλως ἀναγνωριζομένων ἐμπορευμάτων— ἡ διαδικασία ἐκτελωνισμοῦ, ὅπου αὕτη ἀπαιτεῖται, πραγματοποιεῖται πλησίον τοῦ μεθοριακοῦ τελωνείου ἢ ὅπως τὰ ἐμπορεύματα ἀποστέλλωνται εἰς ἕτερον τελωνεῖον ὑπὸ ἐγγύησιν καὶ ὡς ἐκ τούτου ἀνευ τελωνειακῆς συνοδείας.

β) Αἱ ἑλληνικαὶ διατάξεις ἐπιτρέπουν τὴν εἴσοδον εἰς Ἑλλάδα φορτηγῶν ὀχημάτων με θάρος κατ' ἄξονα μὴ ὑπερ-

δαίνουν τα 80 εκατόκιλα και συνολικόν βάρος μὴ ὑπερβαῖνον τὰ 250 εκατόκιλα μὲ δυνατότητα αὐξήσεως τοῦ συνολικοῦ βάρους εἰς 320 εκατόκιλα ὡςάκις διατρέχονται ὠρισμένῃ ὁδοί.

Ἐπειδὴ ἀντιθέτως αἱ ἰταλικαὶ διατάξεις προβλέπουν ὅτι τὸ φορτίον κατ' ἄξονα δύναται νὰ φθάσῃ τὰ 100 εκατόκιλα καὶ ὅτι τὸ συνολικόν βάρος τῶν αὐτοκινήτουσων μὲ ἔξ ἄξονος δύναται νὰ φθάσῃ μέχρι 360 εκατοκίλων, ἡ ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐζήτησεν ὅπως ἐπιτραπῇ ἡ ἐπὶ τοῦ ἐλληνικοῦ ἐδάφους κυκλοφορία ἰταλικῶν ὀχημάτων ἔχοντων βάρος μὴ ὑπερβαῖνον τὰ ἀνωτέρω ὁρία.

Ὅσον ἀφορᾷ τὸ σημεῖον α), ἡ ἐλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐδήλωσεν ὅτι τὰ ἐπὶ ἰταλικῶν ὀχημάτων μεταφερόμενα ἐμπορεύματα, καλυπτόμενα ἢ μὴ ὑπὸ δελτίων «TIR», ἀποστέλλονται εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ ἀνευ τελωνειακῆς συνοδείας, πλὴν ἐξαιρετικῶν περιπτώσεων, ὡςάκις πρόκειται περὶ ἐμπορευμάτων ὑποκειμένων εἰς ὑψηλὸν τινα τελωνειακὸν δασμὸν.

Ὅσον ἀφορᾷ τὸ σημεῖον β) ἡ ἐλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐδήλωσεν ὅτι σήμερον ἐν Ἑλλάδι ἐπιτρέπεται ἡ κυκλοφορία φορτηγῶν ὀχημάτων μὲ βάρος κατὰ ἄξονα μὴ ὑπερβαῖνον τὰ 80 εκατόκιλα μὲ εὐχέρειαν φορτώσεως μέχρις 100 εκατοκίλων ἐπὶ τοῦ κινητηρίου ἄξονος καὶ φορτηγῶν ὀχημάτων ἔχοντων συνολικόν βάρος μέχρι 350 εκατοκίλων, ἀποκλειστικῶς ἐν ταῦταις, εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν, ἐπὶ τῶν ἀκολύφωτων διαδρομῶν.

1. Ναύπλιον — Ἄργος — Κόρινθος — Ἀθῆναι — Λαμία — Λάρισα διασταύρωσις διὰ Θεσσαλονίκην — Γευγελή.

2. Σκύδρα ἢ Νάουσα, διασταύρωσις διὰ Θεσσαλονίκην — Γευγελή.

3. Θεσσαλονίκη — Ὀρεστιάς (ἐλληνοτουρκικὴ μεθόριος).

4. Θεσσαλονίκη — Σιδηρόκαστρον — Κούλα (ἐλληνοβουλγαρικὴ μεθόριος).

5. Κόρινθος — Πάτραι — Κυπαρισσία.

7. Ἀπὸ τῆς πλευρᾶς τῆς ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἔθεσεν ὑπ' ὅσιν τῆς ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπεῖας μὲ ἐπιφύλαξιν ὁριστικῆς ἀποφάσεως ἐν τῇ Μικτῇ Ἐπιτροπῇ τὰ κάτωθι ζητήματα:

α) Ἐν σχέσει πρὸς τὰς δημοσιονομικὰς διατάξεις ἐπὶ τῆς ὁδικῆς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων αἵτινες προβλέπονται ὑπὸ τῆς ἐν ἰσχύϊ νομοθεσίας ἐν Ἑλλάδι, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπέσυρε τὴν προσοχὴν τῆς ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπεῖας ἐπὶ τῆς σκοπιμότητος ὅπως ἐξετασθῇ εὐνοϊκῶς ἡ κατάργησις τοῦ παγίου τέλους ὅπερ ἐπιβάλλεται ἐπὶ τῶν μεταφορῶν αὐτῶν.

Τὰ ἐλληνικὰ αἴτημα πηγάζει ἐκ τῆς διαπιστώσεως ὅτι αἱ ἐλληνικαὶ μεταφοραὶ αἵτινες πραγματοποιοῦνται ἐπὶ ἰταλικῶν ἐδάφους θὰ ὑπέκειντο εἰς δημοσιονομικὸν βάρος σημαντι-

κῶς ἀνώτερον ἐκείνου εἰς ὃ ὑποκείνται αἱ ἰταλικαὶ ἐν Ἑλλάδι μεταφοραί.

Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ὑπέβαλε, διὰ παρατιθεμένης ἐπιστολῆς, στοιχεῖα ἐπὶ τῆς παραλογικῆς ἐπιβαρύνσεως τῶν κυκλοφορούντων ἐπὶ ἐλληνικοῦ ἐδάφους ἰταλικῶν φορτηγῶν αὐτοκινήτων.

β) Εἰδικώτερον ἐν σχέσει πρὸς τὸν φόρον κυκλοφορίας ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐζήτησεν ὅπως μειωθῇ ὁ φόρος αὐτὸς εἴτε ὡς πρὸς τὸ ἐτήσιον ὕψος τοῦ εἴτε ὡς πρὸς τὴν ἐλαχίστην περίοδον διὰ τὴν ὁποίαν εἰσπράττεται καὶ ὅπως ἐφαρμοσθῇ μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἡ ρῆτρα τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, δι' ἀνταλλαγῆς διακοινώσεων.

γ) Εἰς τὸ θέμα τῶν φυτοϋγειονομικῶν διατάξεων ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως ἐπισπευσθῶν αἱ διατυπώσεις διελεύσεως τῶν ὑποκειμένων εἰς φυτοπαθολογικὸν ἔλεγχον ἐμπορευμάτων ὑπεγράμμισε τὴν ἀνάγκην ὅπως προβλεφθῇ ἡ ἀναγνώρισις τῶν ἐκδιδομένων ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἐκάστης τῶν δύο συμβαλλομένων χωρῶν Ἀρχῆς διεθνῶν πιστοποιητικῶν, ἀποκλειομένου οὕτω τοῦ ἐν συνεχείᾳ ἐλέγχου τῶν φορτίων κατὰ τὴν εἰσόδον αὐτῶν εἰς τὰ ἀντίστοιχα ἐδάφη ἐκ μέρους τῶν ἀρμοδίων Ἀρχῶν τῆς ἐτέρας χώρας καὶ τοῦτο ἐφ' ὅσον εἰς τὰ εἰρημένα πιστοποιητικὰ θὰ γίνεται εἰδικὴ μνεία περὶ τῆς τηρήσεως τῶν φυτοϋγειονομικῶν διατάξεων αἵτινες ἰσχύουν ἐν τῇ χώρᾳ τῆς διελεύσεως.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐζήτησεν ὅπως εἰς τοὺς κυρίους λιμένας ἰδρυθῶν, τὸ ταχύτερον δυνατόν, Γραφεῖα τῆς φυτοϋγειονομικῆς ὑπηρεσίας.

Ἐν σχέσει πρὸς τὸ σημεῖον α) ἡ ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἔλαβε σημείωσιν τῶν παρασχεθέντων στοιχείων καὶ παρέσχε τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι αἱ ἀρμόδιαι ἰταλικαὶ Ἀρχαὶ θὰ ἐξετάσουν μετὰ μεγίστης ἐπιμελείας καὶ πάντως πρὸ τῆς προσεχοῦς συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τὴν δυνατότητα μειώσεως ἢ καταργήσεως τοῦ παγίου τέλους ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως τεθῇ οἰαδήποτε ἀνισότης μεταξὺ τῆς δημοσιονομικῆς μεταχειρίσεως τῶν ἰταλικῶν ὀχημάτων ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐκείνης ἧς τυγχάνουν τὰ ἐλληνικὰ ὀχήματα ἐν Ἑλλάδι.

Ἐν σχέσει πρὸς τὰ σημεία β) καὶ γ) ἡ ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἔλαβε σημείωσιν τῶν διατυπωθέντων αἰτημάτων καὶ παρέσχε τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι ταῦτα θὰ ὑποβληθῶν εἰς τὰς ἀρμοδίας ἰταλικὰς Ἀρχάς ἐν ὅσῃ τῆς καταλήξεως εἰς ικανοποιητικὴν λύσιν.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Ὀκτωβρίου 1966 εἰς δύο πρωτότυπα κείμενα ἔχοντα τὴν αὐτὴν ἰσχύον, τὸ μὲν εἰς τὴν ἰταλικὴν τὸ δὲ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλώσσαν.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Πρόεδρος

τῆς ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπεῖας
RAFAELE FERRETTI

τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπεῖας
B. ΒΙΤΣΑΕΗΣ